

# FLEMINGS FAMILY

## TERMS & CONDITIONS

1. Allgemeine Grundsätze	1. General Principles
Das Treueprogramm der Flemings Hotels („Flemings Family“) wird von der Flemings Hotels GmbH & Co. KG, Bleichstrasse 52, 60313 Frankfurt am Main, Deutschland („Flemings“), angeboten. Ziel ist es, den Programmteilnehmern attraktive, wechselnde Vorteile zu bieten und für die Angebote und Leistungen der Flemings Hotels zu werben. Die Teilnahme ist kostenlos.	The loyalty program of Flemings Hotels ("Flemings Family") is offered by Flemings Hotels GmbH & Co. KG, Bleichstrasse 52, 60313 Frankfurt am Main, Germany ("Flemings"). The goal is to offer program participants attractive, evolving benefits and to promote the offers and services of Flemings Hotels. Participation is free of charge.
Flemings kann Flemings Family jederzeit beenden oder einzelne Bedingungen des Programms ändern.	Flemings may, at any time, terminate Flemings Family or revise individual aspects of the program.
2. Flemings Hotels	2. Flemings Hotels
Am Treueprogramm nehmen alle Flemings Hotels teil. Zu Flemings Hotels zählen alle Hotels, die unter dem Markennamen „Flemings“ geführt werden.	All Flemings Hotels participate in the loyalty program. Flemings Hotels include all hotels that are operated under the "Flemings" brand name.
3. Teilnahme am Programm	3. Participating in the Program
An Flemings Family können nur volljährige Personen teilnehmen, die sich für Flemings Family registriert haben.	Only persons of legal age who have registered for Flemings Family may participate in Flemings Family.
4. Registrierung	4. Registration
Die Registrierung kann sowohl über die Website <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> oder direkt in einem unserer Flemings Hotels erfolgen. Alle Teilnehmer müssen über eine gültige Email-Adresse verfügen. Die Anmeldung mehrerer Teilnehmer unter derselben Email- Adresse ist nicht möglich. Bei der Registrierung müssen alle Pflichtfelder vollständig und wahrheitsgemäß ausgefüllt werden. Nach Übermittlung der für die Registrierung erforderlichen	Registration may be done via the website <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> or directly at one of our Flemings Hotels. All participants must have a valid email address. Registration of more than one participant under the same email address is not permissible. When registering, all mandatory fields must be filled out completely and correctly. After submitting the information required to register, the future participant will receive an

Informationen erhält der zukünftige Teilnehmer eine Einladungs-Email an die für die Registrierung verwendete Adresse.	invitation email at the address used for registration.
Die Einladungs-Email enthält einen Link, der angeklickt werden muss, um die Registrierung zu bestätigen und ein Passwort festzulegen. Das Passwort darf nicht an Dritte weitergegeben werden. Jeder Teilnehmer ist für die Transaktionen auf seinem Konto verantwortlich.	The invitation email will include a link that must be clicked to confirm registration and to set a password. The password may not be disclosed to third parties. Each participant is responsible for the transactions on his/her account.
5. Nutzerkonto	5. User Account
Die Nutzerkonten der Flemings Family-Teilnehmer sind über die Webseite der Flemings Hotels zugänglich. Teilnehmer können sämtliche Informationen über ihre Programmteilnahme in ihrem Nutzerkonto einsehen und dort persönliche Angaben und Daten selbstständig ändern. Der Online-Zugriff auf das Nutzerkonto kann für Zwecke der Wartung oder Verbesserung der Webseite kurzzeitig für einen angemessenen Zeitraum unterbrochen werden	Flemings Family participants' user accounts are accessible through the Flemings Hotels website. Participants may view all information about their program participation in their user account and also change their personal details and data. Online access to the user account may be briefly interrupted for a reasonable period of time for maintenance purposes or to improve the website.
6. Vorteile für Flemings Family Teilnehmer	6. Advantages for Flemings Family Participants
Teilnehmer kommen in den Genuss von wechselnden Vorteilen, deren Inhalt allein von Flemings festgelegt wird und jederzeit im freien Ermessen von Flemings für zukünftige Buchungen geändert werden kann. Die jeweils aktuell gültigen Vorteile können die Mitglieder jederzeit auf der Website <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> sehen.	Participants will be able to enjoy evolving benefits, the content of which is determined solely by Flemings and may be changed at any time at Flemings' sole discretion for future bookings. Members can view the benefits available at any time on the <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> website.
Die Vorteile können zum Beispiel in vergünstigten Tarifen (Member Rate) oder kostenfreien Zusatzleistungen bestehen. Teilnehmer erhalten diese Vorteile nur bei direkter Reservierung bei einem Flemings Hotel (z.B. über die Website <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> , telefonisch oder persönlich im Hotel); bei einer Buchung über Buchungsdienstleister oder sonstige	The benefits may consist, for example, of discounted rates (Member Rate) or free additional services. Participants may receive these benefits only if they make a reservation directly with a Flemings Hotel (e.g. via the website <a href="http://www.flemings-hotels.com">www.flemings-hotels.com</a> , by telephone, or in person at a hotel); if a reservation is made via a service provider or another hotel intermediary

<p>Hotelvermittlungsanbieter (wie z.B. <a href="http://www.booking.com">www.booking.com</a>, <a href="http://www.dertour.de">www.dertour.de</a>) ist die Inanspruchnahme von Flemings Family-Vorteilen ausgeschlossen.</p>	<p>provider (such as <a href="http://www.booking.com">www.booking.com</a>, <a href="http://www.dertour.de">www.dertour.de</a>), Flemings Family benefits cannot be claimed.</p>
<p>Erfolgt eine Buchung direkt in einem Flemings Hotel oder über die Reservierungszentrale von Flemings, muss sich der Teilnehmer zum Zeitpunkt der Buchung mit der Emailadresse, die es bei der Registrierung bei Flemings Family verwendet hat, als Teilnehmer ausweisen.</p>	<p>If a booking is made directly at a Flemings Hotel, or through a Flemings' reservation center, the participant must identify himself/herself as a participant at the time of booking using the email address he/she used when registering with Flemings Family.</p>
<p>Die Vorteile können nicht mit anderen Ermäßigungen kombiniert werden. Ein Teilnehmer kann die Vorteile zur gleichen Zeit nur für ein Zimmer in Anspruch nehmen und muss dieses selbst belegen.</p>	<p>Benefits cannot be combined with other discounts. A participant may use the benefits only for one room at a time and must occupy the room himself/herself.</p>
<p>7. Kommunikation</p>	<p>7. Communication</p>
<p>Die Kommunikation im Rahmen von Flemings Family (z.B. Informationen über Vorteile und sonstige personenbezogene Inhalte) erfolgt per E-Mail.</p>	<p>Communication within the Flemings Family (e.g. information about benefits and other personal contents) is done via e-mail.</p>
<p>8. Beendigung der Teilnahme</p>	<p>8. Termination of the Participation</p>
<p>Flemings ist berechtigt, die Teilnahme an Flemings Family jederzeit und ohne Angabe von Gründen mit einer Frist von 1 Monat zu kündigen. Vorteile für bereits getätigte Buchungen sind davon nicht betroffen. Flemings Hotels ist ferner berechtigt, die Teilnahme an Flemings Family aus wichtigem Grund frist- und entschädigungslos zu kündigen.</p>	<p>Flemings may terminate the participation in the Flemings Family at any time and without giving reasons therefor by observing a notice period of one month. Benefits for bookings already made are not affected thereby. Flemings Hotels also has the right to terminate participation in Flemings Family for cause effective immediately and without providing compensation.</p>
<p>Der Teilnehmer ist berechtigt, die Teilnahme an Flemings Family jederzeit und ohne Einhaltung einer Kündigungsfrist via E-Mail an <a href="mailto:family(g)flemings-hotels.com">family(g)flemings-hotels.com</a> zu beenden. Die Inanspruchnahme von Vorteilen ist bei der Beendigung der Teilnahme nicht mehr möglich. Dies gilt auch für bereits getätigte Buchungen.</p>	<p>The participant has the right to terminate the participation in Flemings Family at any time and without observing a notice period via e-mail to <a href="mailto:family(g)flemings-hotels.com">family(g)flemings-hotels.com</a>. Claiming benefits is no longer possible upon termination of participation. This applies also to bookings already made.</p>

<p>9. Änderung des Flemings Family Programms</p>	<p>9. Changes to the Flemings Family Program</p>
<p>Diese Teilnahmebedingungen können durch Flemings jederzeit ganz oder teilweise geändert werden. Bei solchen Änderungen werden die Interessen der Teilnehmer angemessen berücksichtigt. Soweit Änderungen die Rechte und Pflichten der Teilnehmer erheblich beeinflussen, werden die Teilnehmer hierüber vor Inkrafttreten der Änderungen per E-Mail informiert und können innerhalb einer angemessenen Frist widersprechen. Darüber hinaus besteht jederzeit die Möglichkeit, die Flemings Family Teilnahme gemäß Ziffer 8 zu kündigen. Soweit die Teilnahme an Flemings Family nach dem Inkrafttreten der Änderungen ohne Widerspruch fortgesetzt wird, bedeutet dies das Einverständnis des Mitglieds zu den neuen Teilnahmebedingungen. Widerspricht ein Mitglied der Änderung fristgemäß, so kann Flemings die Mitgliedschaft des Teilnehmers gemäß Ziffer 8 kündigen.</p>	<p>Flemings may change these Terms and Conditions of Participation in whole or in part at any time. If such changes are made, the participants' interests will be given due consideration. To the extent changes significantly impact participants' rights and obligations, the participants will be given notice by e-mail before the changes enter into effect so that they may object within a reasonable time period. There is also the possibility of canceling the Flemings Family participation at any time under Section 8. If participation in Flemings Family is continued after entry into force of changes without any objection, member will be deemed to have consented to the new conditions of participation. If a member objects to changes in due time, Flemings may terminate the participant's membership under Section 8.</p>
<p>10. Einverständnis mit den Teilnahmebedingungen und anwendbares Recht</p>	<p>10. Agreement with the Conditions of Participation and Governing Law</p>
<p>Mit der Registrierung bei Flemings Family akzeptiert der Teilnehmer die vorliegenden Teilnahmebedingungen. Die vorstehenden Teilnahmebedingungen ersetzen alle früheren Abreden und unterliegen deutschem Recht, unbeschadet etwaiger zwingender Verbraucherschutzbestimmungen, die im Wohnsitzstaat des Teilnehmers gelten. Im Falle von Abweichungen zwischen der deutschen und der englischen Fassung ist die deutsche Version maßgebend.</p>	<p>With the registration at Flemings Family, the participant accepts the then-current conditions of participation. The above conditions of participation replace all previous agreements and are subject to German law, without prejudice to any mandatory consumer protection provisions that apply in the participant's country of residence. In the event of any discrepancy between the German and the English version, the German version shall prevail.</p>